



Università  
per Stranieri  
di Perugia

## CURRICULUM VITAE di Giovanna Zaganelli

### **DATI PERSONALI E POSIZIONE ACCADEMICA**

---

Giovanna Zaganelli, professore straordinario in Critica letteraria e Letteratura Comparata, SSD L-FIL-LET/14, dal gennaio 2011, presso L'Università per Stranieri di Perugia.

### **STUDI E FORMAZIONE**

---

Esercitatore presso l'Università degli Studi di Perugia (1976/1977; 1977/1978), Ricercatore dal 1983 e Professore Associato dal 2001, presso l'Università per Stranieri di Perugia, professore affidatario presso l'Università degli Studi Roma Tre dal 2001 a tutt'oggi.

### **TITOLI ED ALTRI INCARICHI**

---

Membro del Comitato della rivista scientifica *Semiotica, Journal of the International Association for Semiotic studies*, De Gruyter Mouton;

Direttore della Collana Scienza del libro e della Scrittura per Lupetti Editori di Comunicazione Milano;

Coordinatore del Dottorato di Ricerca Internazionale in Scienza del libro e della Scrittura dell'Università per Stranieri di Perugia;

Membro del Collegio Docenti del Dottorato di ricerca in Italianistica dell'Università degli Studi di Perugia;

Membro del Consiglio Accademico dell'Università per Stranieri di Perugia dall'a.a 2007/2008 e fino al 2011.

### **ATTIVITÀ DIDATTICA**

---

Dal 1994 (a tutt'oggi) la sottoscritta insegna "Semiotica" e "Semiotica del testo" nei Corsi di Laurea attivati all'Università per Stranieri di Perugia: Corso di Laurea in Comunicazione Internazionale, Corso di Laurea in Tecnica Pubblicitaria. Insegna inoltre nel Corso di Laurea magistrale in Comunicazione Pubblicitaria e Design Strategico, nel Corso di Laurea Magistrale in Comunicazione Sociale e Pubblicitaria, e nel Corso di Laurea Magistrale in Sistemi di Comunicazione nelle relazioni internazionali dell'Università per Stranieri di Perugia.

Dal 2001 al 2009 ha insegnato Teoria e Semiotica della Scrittura nel Corso di Laurea in Comunicazione nella società della Globalizzazione attivato presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma3 e dal 2009 insegna Semiotica del testo nel Corso di laurea Magistrale in Informazione, Editoria e Giornalismo.

### **ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DI RICERCA**

---

Giovanna Zaganelli ha sviluppato progressivamente i suoi interessi testuali tra linguistica del testo e semiotica del testo, applicando in questo settore di studio anche i risultati delle sue ricerche precedenti di ambito linguistico-glottodidattico. In questa ulteriore prospettiva, le ricerche e gli studi prodotti hanno trovato una sistemazione in una serie di interventi (saggi, volumi, articoli e relazioni in Convegni) nei quali sono precisate le aree di interesse e di ricerca scientifica: in particolare i rapporti fra le scritture di lingua e di immagine in ambito artistico-letterario, le relazioni fra sistemi differenti di segni, nei loro passaggi intersemiotici e nelle loro "traduzioni" (o trasduzioni) anche letterarie. Si punta qui l'attenzione sul concetto di 'traduzione' e sulle possibilità traduttive cui un testo può dare luogo, attraverso successive trasformazioni, spostando la problematica appartenente al mondo linguistico a quello letterario-narrativo. Si apre così una panoramica culturale in cui si stabiliscono collegamenti tra forme linguistiche, letterarie e artistiche, in cui il problema di risalire alle fonti è inserito in un discorso di metatestualità (ad esempio, come nelle ricerche sul percorso pittorico-illustrativo e linguistico del Pontormo scrittore e pittore, in Petrarca, in Leonardo, nel *Polifilo*, nei libri illustrati).

## Macroarea e SSD:

Responsabile Unità di ricerca Prin 2007 in collaborazione con Università degli studi di Siena, Università di Roma Tre e Università Tor Vergata. Titolo progetto: *Lettura e cultura visuale*.

## Pubblicazioni:

- **Contributo in rivista**

G. Zaganelli, *L'imperfetto letterario. Da Nerval a Proust passando per Flaubert* in *Analecta malacitana: Revista de la Sección de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras*, ISSN 0211-934X, Vol. 33, N° 1, 2010 , págs. 155-168;

G. Zaganelli, *Apuntes sobre la lectura. El aporte de las ciencias cognitivas*, in *Alabe*, rivista de la Red de Universidades Lectoras, 2011;

G. Zaganelli, *Perspectiva semiótica de la bibliografía, Uno sguardo semiotico alla bibliografía*, in "Documentación de las Ciencias de la Información" Universidad Complutense de Madrid, Madrid, vol. 31, 2008.

- **Contributo-Saggio in volume**

G. Zaganelli, *Approcci teorici alla retorica del visivo: sinestesie tra narrazioni e descrizioni*, in "Atti del primo convegno: le figure retoriche della vita quotidiana", Università di Roma3, 18 maggio 2011 (in corso di stampa);

G. Zaganelli, *Il tempo e lo spazio della narrazione nel Diario di Jacopo da Pontormo*, Atti del Convegno dell'Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura, *Memoria e oblio: le scritture del tempo*, organizzato dall'Università degli Studi del Salento, Lecce, 24-26 ottobre 2007, Peter Lang ( 2009);

Giovanna Zaganelli, *Narrare per immagini: il caso del Petrarca illustrato da Antonio Grifo* In "Atti e memorie della Accademia Petrarca di lettere, arti e scienze", Arezzo anno 2005 – 2006;

G. Zaganelli, *Variazioni sulla bibliografía; La bibliografía e l'organizzazione del sapere*, in G. Zaganelli, A. Capaccioni, *Catalogare l'universo. Approcci semiotici alla bibliografía*, Torino, Testoe Immagine, 2004 (pp.I-XIV; 3-57);

G. Zaganelli, *La bibliografía e l'organizzazione del sapere* in G. Zaganelli, A. Capaccioni, *Catalogare l'universo. Approcci semiotici alla bibliografía*, Venezia, Marsilio, 2005 (p. 3-57).

- **Libro**

G. Zaganelli, *Oltre la città del libro. Cinque saggi sulla lettura*, Milano, Lupetti, 2008;

G. Zaganelli, *Itinerari dell'immagine. Per una semiótica della scrittura*, Milano, Lupetti, 2008;

G. Zaganelli, *L'imperfetto letterario: da Nerval a Proust passando per Flaubert*, Perugia, Guerra, 2008;

G.Zaganelli, M. Pichiassi Perugia, *Contesti italiani. Guida per lo studente. Chiavi, soluzioni ed esempi*, Guerra, 2004.

- **Curatela**

G. Zaganelli (a cura di) *La pubblicità tra semiótica, critica letteraria e studi cognitivi*, Lupetti (in corso di stampa);

G. Zaganelli (a cura di) *Scrittori e pubblicità. Storia e teorie*, Fausto Lupetti editore, 2011;

G. Zaganelli, *Leggere, interpretare, tradurre. Note sulla lettura* in *Oltre la città del libro. Cinque saggi sulla lettura*, Milano, Lupetti Editori di Comunicazione, 2008 (pp 9-30);

G. Zaganelli, A. Capaccioni, *Catalogare l'universo. Approcci semiotici alla bibliografía*, Venezia, Marsilio, 2005 (p. 3-57).

## **PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E CONFERENZE IN QUALITÀ DI ORATORE INVITATO O DI MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO**

---

*Il testo giornalistico: confronto tra ipotesi interpretative e tecniche di produzione.* Interventi di G. Zaganelli e P. Castiglia, Giovedì 1 dicembre 2011 – Università degli studi di Roma tre;

Organizzazione e coordinamento seminari Arte del tappeto. Nessi culturali e storici Dott.ssa Mehrnaz Montaseri e John Alcorn e la grafica editoriale italiana intorno al 1970, Dott.ssa Chiara Gaiardoni. (Convegno. Milano 24 novembre 2011) Lunedì 28 novembre 2011 - ore 16.00, Università per Stranieri di Perugia;

Docenza al Curso de Verano dell'Universidad de Cantabria (Spagna) nel corso: *Tecnica della palabra ne la era digital*, Agosto 2011;

Parole e immagini del Paesaggio, La valorizzazione dei luoghi tra percorsi della memoria, *identita' culturale e comunicazione virtuale*, Martedì 31 maggio 2011, Palazzo Gallenga;

Approcci teorici alla retorica del visivo: sinestesie tra narrazioni e descrizioni. Dipartimento di Linguistica – Università di Roma Tre - Primo Convegno di Studi su *Le figure retoriche della vita quotidiana Sinestesie e monoestesie: prospettive di studio a confronto*  
Via Ostiense, 234 – Sala Conferenze della Facoltà di Lettere e Filosofia Roma, 18 marzo 2011;

Seminario Internazionale Italo – Spagnolo: *il processo di lettura tra parole e immagini*. Università Complutense – 05 maggio 2011;

Sala Professori – Palazzina Valitutti. Incontro riservato ai Dottorandi per un confronto sui temi affrontati nei seguenti seminari di studio: 1. L'Antico Testamento e la Letteratura italiana, Lunedì 15 novembre 2010, ore 15.30 ;

Sala del Consiglio di Palazzo Gallenga Lezioni del prof. Boris Uspenskij tra linguistica, semiotica e storia della cultura (lunedì 8, martedì 9 e mercoledì 10: ore 11.00), 8-9-10 novembre 2010;

Progettazione del discorso inaugurale della mostra "30 anni di copertine alla Stranieri. Collane di narrativa in Biblioteca tra il 1950 e il 1980" Palazzo Gallenga – Università per Stranieri di Perugia, Martedì 26 ottobre 2010;

Partecipazione al III Seminario Italo-Spagnolo Badajoz (Estremadura), Spagna; 21–22 October 2010;

Organizzazione della Lezione del prof. Roberto Fedi, Collodi e De Amicis all'indomani dell'unità d'Italia all'interno della Manifestazione "Ad ottobre piovano libri 2010", Martedì 12 ottobre 2010, ore 16.00;

Organizzazione e coordinamento seminario dottorale: Jonathan Pierini – Retorica e semplificazione cartografica. Dalla schematizzazione visiva alla gestione informativa; Sarah Bonciarelli Il Centro di documentazione sulla cultura tipografica del tifernate, 9 giugno 2010;

Presentazione del progetto di ricerca "Per una storia dei tipografi e librai in Umbria: l'Alta Valle del Tevere con il sostegno della Fondazione Cassa di Risparmio di Città di Castello, 22 maggio 2010;

Seminario per la definizione dei criteri di selezione e classificazione delle copertine per la mostra "Trent'anni di copertine", 15 maggio 2010;

Prof. Jean Nimis (Université de Toulouse – Le Mirail) I segni delle cose: la dimensione iconica nella poesia di Andrea Zanzotto, 11 maggio 2010;

Università di Perugia – Facoltà di Lettere e filosofia "Les Artes" nella biblioteca di Francesco Maria II della Rovere, ossia gli interessi extra – scientifici dell'ultimo duca di Urbino, 10 maggio 2010;

Organizzazione del seminario Internazionale Italo – Spagnolo: Università Complutense di Madrid – Università per Stranieri di Perugia 5 maggio 2010. Il seminario spagnolo è stato il momento conclusivo della permanenza dei dottorandi presso l'Universidad Complutense di Madrid, 5 maggio 2010;

Incontro italo – spagnolo per la definizione dell'ingresso del gruppo di ricerca nella Red de Universidad Lectoras, 23 aprile 2010;

Roma Centro per il libro e la lettura: Incontro sulla lettura, 27 – 30 marzo 2010;

Organizzazione dell'incontro con il prof. Badini Confalonieri Université de Savoie: l'edizione illustrata del '40 dei Promessi Sposi, 26 marzo 2010;

*La copertina tra aspetti materiali e processi editoriali.* Coordina: Prof.ssa Giovanna Zaganelli - (Università per Stranieri di Perugia) 27 ottobre 2009;

Presentazione di "Oltre la città del libro" Cinque saggi sulla lettura (R. Fedi; G. Zaganelli; B. Uspenskij; M. Rak; G. Steiner) - 12 Maggio 2009, Libreria la Feltrinelli, Perugia;

Roma tre. Organizzazione e coordinamento del Seminario Italo-Spagnolo, tenutosi all'Università per Stranieri di Perugia, nell'ambito del Dottorato in Scienza del libro e della scrittura, 28 aprile 2008 in collaborazione con l'Universidad Complutense de Madrid;

Ripensare la lettura: l'atto del leggere tra critica letteraria, storia della lettura e semiotica Promosso da: Università per Stranieri di Perugia, Dottorato in Scienze del libro e della scrittura; Università degli Studi Siena, Scuola di Dottorato in Scienze del Testo in collaborazione con il Centro per il Libro e la Lettura Lunedì 27 ottobre 2008 – Aula VII –Palazzo Gallenga;

Seminario Italo-Spagnolo: Prof. José Lòpez Yepes, Universidad Complutense de Madrid: El concepto de documento y su evolucion Prof.ssa Mercedes Lòpez Suarèz, Universidad Complutense de Madrid: L'editoria popolare: il caso Ayguals de Izco Coordina: Prof.ssa Giovanna Zaganelli, Università per Stranieri di Perugia. Lunedì 28 aprile 2008, Sala del Consiglio, Palazzo Gallenga;

Gli aspetti materiali ed intellettuali del libro Prof. Franco Mariani: I libri sono fatti (ancora) di carta. Prof. Luciano Perondi: Revival, redesign, riprogettazione: dal carattere tipografico al carattere digitale Interviene il Prof. Roberto Pieracini, Direttore dell'ISIA Urbino Coordina: Prof.ssa Giovanna Zaganelli, Università per Stranieri di Perugia. Mercoledì 6 febbraio 2008, Sala del Consiglio, Palazzo Gallenga;

Nuovi modelli di comunicazione scientifica: il paradigma dell'Open Access. Antonella De Robbio, Responsabile della Biblioteca del Seminario Matematico dell'Università degli Studi di Padova. Coordina: Prof.ssa Giovanna Zaganelli, Università per Stranieri di Perugia. 26 novembre 2007 Sala Goldoniana, Università per Stranieri di Perugia. In collaborazione con L'Università degli Studi di Perugia;

L'esperienza interpretativa del lettore nella vita quotidiana: leggere le scritture, le immagini e gli oggetti Intervengono i docenti Gianfranco Bogliari, Paolo Brandi, Andrea Capaccioni, Roberto Fedi, Michele Rak, Giovanna Zaganelli e i dottorandi delle due università. 31 ottobre 2007 Palazzo Gallenga, Università per Stranieri di Perugia. Dottorato in Scienze del Libro e della Scrittura in collaborazione con Università degli Studi di Siena - Dottorato in Scienze del Testo;

Partecipazione al Convegno dell'Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura, 'Memoria e oblio: le scritture del tempo', organizzato dall'Università degli Studi del Salento, Lecce, 24-26 ottobre 2007 con una relazione dal titolo *Il tempo e lo spazio della narrazione nel Diario di Jacopo da Pontormo*;

Organizzazione, coordinamento e intervento nell'ambito della manifestazione "Ottobre piovono Libri" (2006-2007) (Ministero per i Beni e le Attività Culturali) con il seminario *L'esperienza interpretativa del lettore nella vita quotidiana: leggere le scritture, le immagini, gli oggetti*, tenutosi all'Università per Stranieri di Perugia, in collaborazione con il Dottorato di ricerca in Scienze del Testo, Sezione Letteratura, Cultura visuale e Comunicazione, Facoltà di Lettere e Filosofia di Arezzo, Università degli Studi di Siena, ottobre 2007;

Partecipazione al "Seminario hispano-italiano de bibliografia", Facultad de Ciencias de la Documentacion, Universidad Complutense de Madrid, 10 mayo 2007, con una relazione dal titolo *Perspectiva semiótica de la bibliografía*;

Si può leggere un libro chiuso? Organizzazione Lectio Magistralis del Prof. Roberto Fedi 23 aprile 2007, Sala del Consiglio, Palazzo Gallenga, Università per Stranieri di Perugia;

Organizzazione, coordinamento e intervento nell'ambito della manifestazione "Ottobre piovono Libri" (2006-2007) (Ministero per i Beni e le Attività Culturali), con il seminario *Libri da ascoltare.* Presentazione del libro *Logica della fiaba. Fate, orché, gioco...*, (M. Rak, Milano, Bruno Mondadori, 2005), tenutosi all'Università per Stranieri di Perugia, in collaborazione con il Dottorato di ricerca in Scienze del Testo, Sezione Letteratura, Cultura visuale e Comunicazione, Facoltà di Lettere e Filosofia di Arezzo, Università degli Studi di Siena, 31 ottobre 2006;

Lezione dal titolo *Narrare per immagini: il caso del Petrarca illustrato da Antonio Grifo* tenuto all'Accademia Petrarca di Lettere, Arti e Scienze di Arezzo, 12 maggio 2006;

Organizzazione, coordinamento e intervento nell'ambito del "Seminario di presentazione del Dottorato Internazionale di Scienza del Libro e della Scrittura: riflessione e progetti", a cura del Centro per l'orientamento bibliografico e per la documentazione dell'Università per Stranieri di Perugia, dell'Universidad Complutense de Madrid, e dell'Istituto Superiore per le industrie artistiche (ISIA) di Urbino, 5 maggio 2006;

Lezione dal titolo *Il rapporto fra lingua e immagine nei libri illustrati. Dall'incunabolo alla pagina web*, tenuta nell'ambito del Dottorato in Scienze del Testo di Arezzo, 1 dicembre 2005;

Lezione dal titolo *Testo letterario e arti figurative* tenuta nell'ambito del Dottorato di ricerca in Italianistica attivato presso l'Università degli studi di Perugia, in collaborazione con l'Università per Stranieri di Perugia, gennaio 2005;

Organizzazione e coordinamento del seminario "Boris Uspenskij a Roma Tre. L'Europa come metafora e come metonimia (in relazione alla storia della Russia)", in collaborazione con il Dipartimento di Linguistica generale, Corso di Laurea in Comunicazione nella Società della Globalizzazione nell'ambito della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma 3, maggio 2004;

Ultimo aggiornamento: 30/11/2011